

The Inner Courtyard of Kalmar Castle – re-creating the Renaissance

by Christine Hederström, Assistant Keeper

Kalmar Castle was very extensively restored, both externally and internally, between 1964 and 1978, and the most conspicuous results of this work are to be seen in the façades overlooking the inner courtyard and the arched entrance to the same.

In September 1978 the façades of the inner courtyard were once more restored to their former splendour after several years' work. Together with the gateways and the superstructure of the well, it now gives visitors a good idea of the splendid appearance which the Renaissance castle presented in its heyday at the close of the sixteenth century.

We shall now turn to consider the restoration of the façades and certain interesting points concerning the history of the building.

Retrospect

It was during the reigns of Gustav Vasa and Erik XIV that the castle wings acquired their present form, surrounding an enclosed courtyard. This work was directed by the master builder Jacob Richter, who had entered the service of Gustav Vasa in 1553. Under his leadership the castle began to be transformed from a medieval stronghold to a Renaissance palace. The façades were plastered and whitewashed. The windows in the parts of the castle which were built or altered at this time were segmentally arched (see below). The gateways and well superstructure were built during the reign of Erik XIV.

Dominicus Pahr of Mecklenburg was appointed by Johan III in 1575 to take charge of building operations at Kalmar Castle. Johan had already drawn up a programme of alterations in 1574 carefully describing what was to be done and how the work should be conducted. The work directed by Dominicus Pahr was based on this programme. The exterior which Jacob Richter had created for Gustav Vasa and Erik XIV was to be completely remodelled. The recently finished, low, one-sided

roofs sloping towards the inner courtyard were to be done away with and replaced with saddle-back roofs, and all the windows in the castle were to be made rectangular: "Item, the windows in the same roundel and throughout the castle are to be made (rectangular), all in the same manner, so as to give them an architectural appearance." Johan III's programme reflects the Renaissance canons of regularity and symmetry.

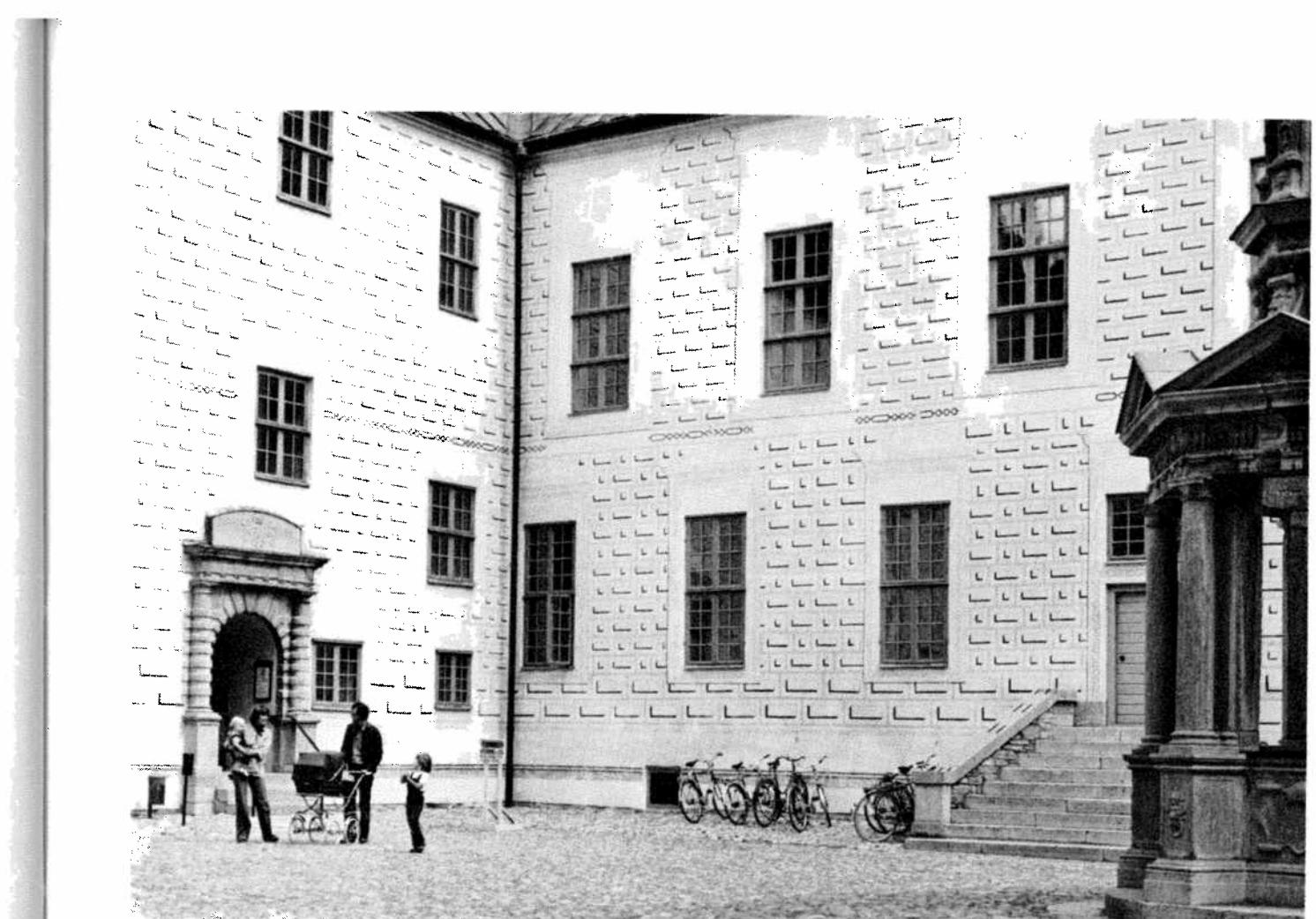
It was no easy business changing the geometry of the window apertures in the thick walls of limestone, granite and brick. On the ground floor of the north wing, for example, the segment-arched window apertures were not completely reshaped. Instead, just enough masonry was removed for rectangular window frames to be set in the outer course, with the result that the windows remained segment-arched on the inside while rectangular on the outside. This Potemkin architecture was rendered more substantial by the addition of the scribed and painted plaster surrounds and lintels.

Work on replastering and decorating the façades of the inner courtyard began in 1587, if not earlier. The decorations were to convey the illusion of a stone façade of white marble with carved surrounds for the windows.

Practically no maintenance work was done on the façades during the centuries that followed. They were left to decay, like the buildings themselves, and the castle served at various times as a prison, a granary and a distillery.

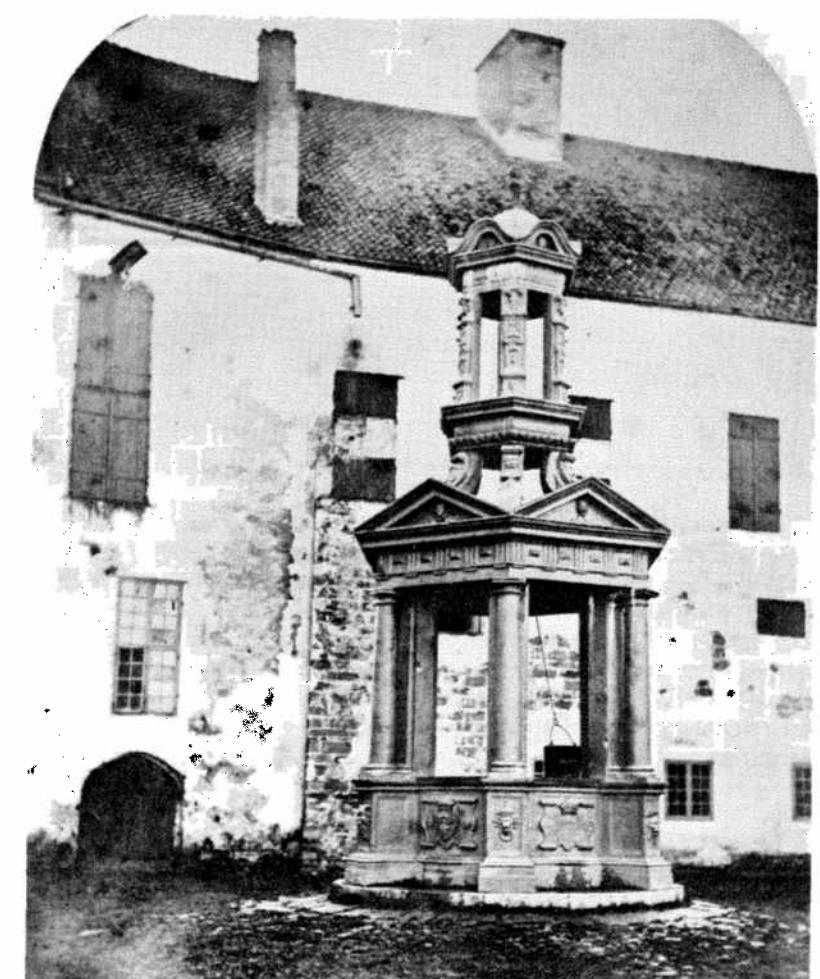
Kalmar Castle was inspected in 1855 by First Surveyor Anckarsvärd, and as a result of this inspection the architect F.W. Scholander was commissioned to draw up a scheme for the restoration of the façades among other things. He confined work on the façades to repairs to the plasterwork, as a result of which most of the decorated plaster from the 1580s was saved. No alterations were made to the plastering of the façades in the course of the work directed by Helgo Zettervall, except that the cornice was re-laid.

The decorations of all the façades were plastered over when Professor Martin Olsson came to take charge of restoration work, which continued from 1919 until 1941.

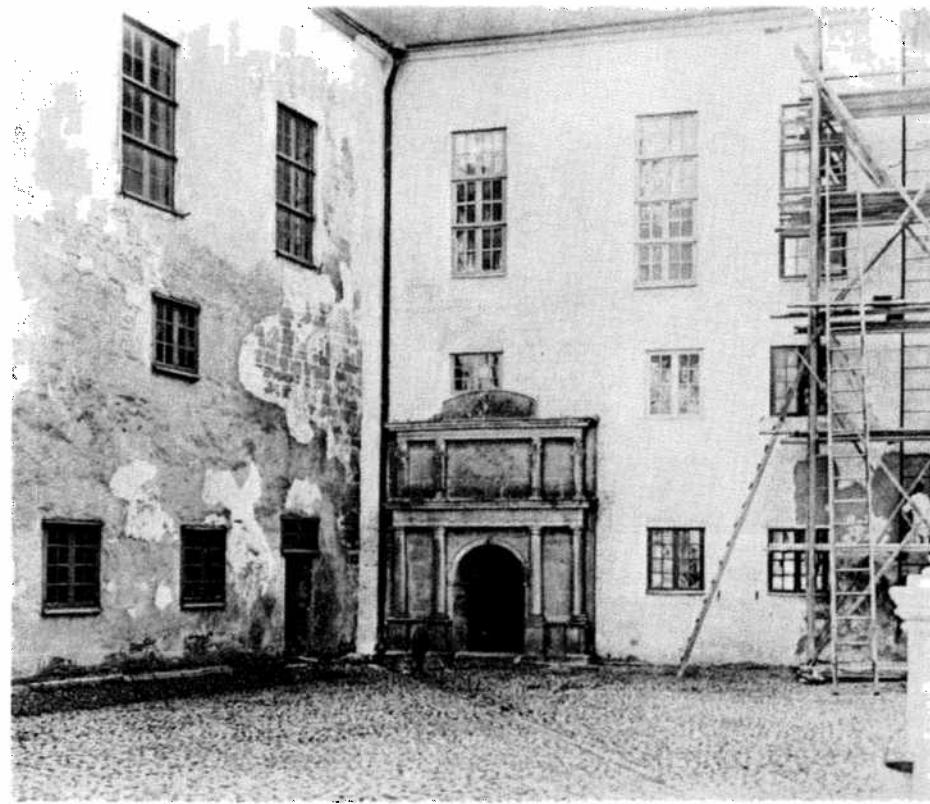


The courtyard façades following the 1974–78 restoration.
Photo: K. Pettersson.

Les façades de la cour intérieure après les restaurations de 1974–1978.
Die Fassaden des Burghofes nach der Restaurierung 1974–1978.



The state of the façades in the 1850s. Photographer unknown, picture in the archives of Kalmar County museum.
Etat des façades entre 1850 et 1860. Photographe inconnu. Archives du musée départemental de Kalmar.
Der Zustand der Fassaden um 1850–60. Unbekannter Fotograf, Archiv des Provinzmuseums in Kalmar.



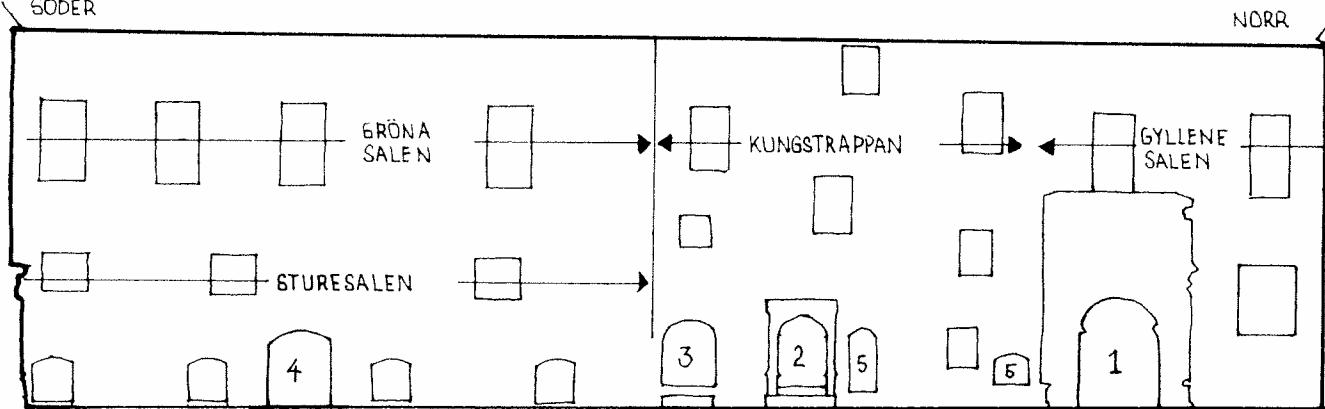
The result of the restoration of 1929–32. Photographer unknown, picture in the archives of Kalmar County Museum. Résultat des restaurations de 1929–32. Photographe inconnu. Archives du musée départemental de Kalmar. Resultat der Restaurierung 1929–32. Unbekannter Fotograf, Archiv des Provinzmuseums in Kalmar.

Plan of the west façade. (1) Entrance arch and main courtyard gateway. (2) Entrance to King's Stairs. (3) Entrance to Sture Hall. (4) Slope leading down to Borgstugan. (5) Niches. Drawing by Anders Flodgren.

Plan de la façade ouest. 1) Voûte d'entrée et portail monumental d'accès à la cour du château, 2) Porte d'accès à l'Escalier du Roi, 3) Accès à la Sturesalen, 4) Descente vers l'office, 5) Niches. Dessin Anders Flodgren.

Planskizze der westlichen Fassade. 1) Die Toreinfahrt mit dem großen Burghofportal, 2) Eingang zur Königstreppe, 3) Eingang zum Sturesaal,

4) Eingang mit Kellertreppe zur Burgstube, 5) Nischen. Zeichnung: Anders Flodgren.



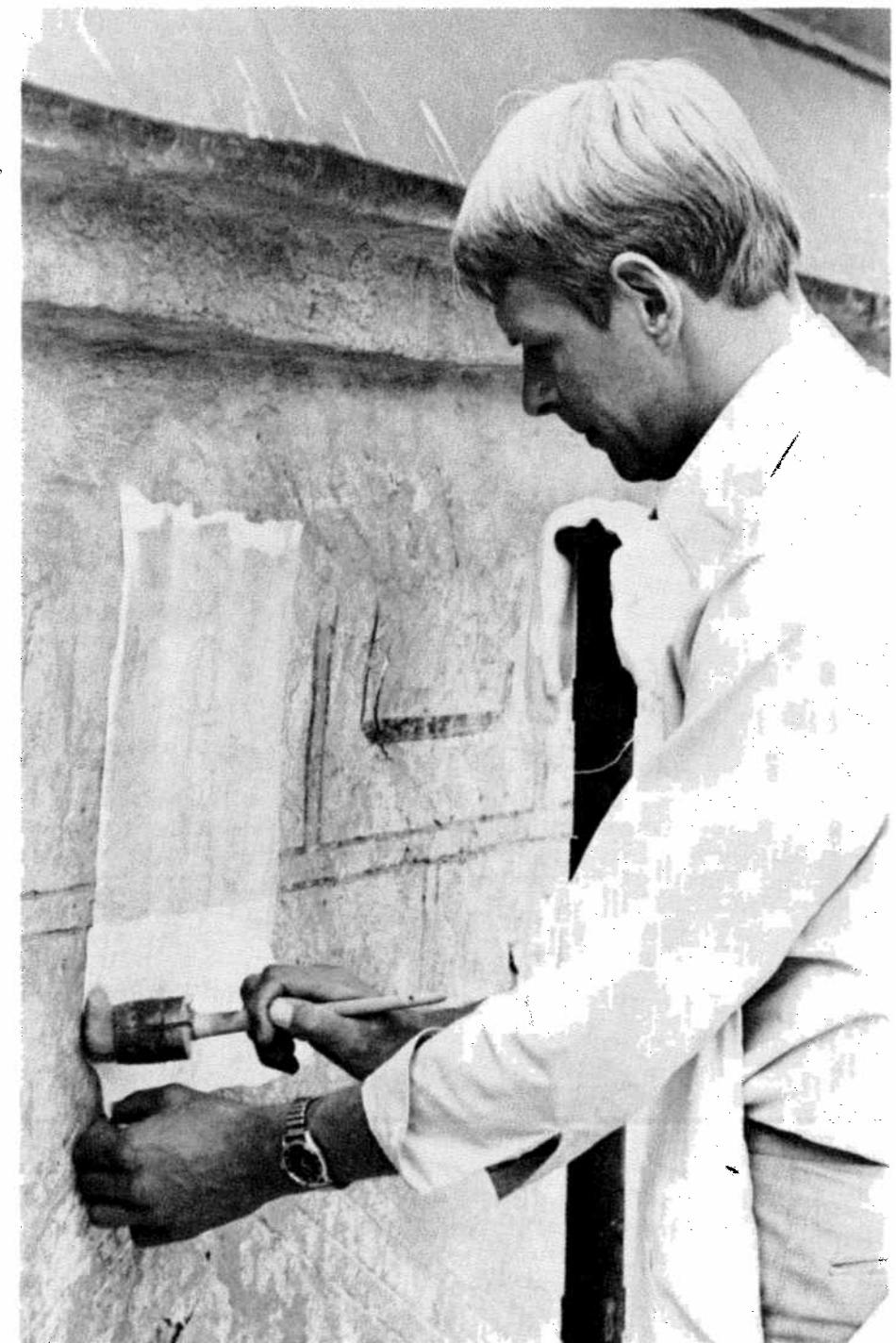
During restoration work on the windows of the north wing, some of the façade decorations were uncovered, and investigations were carried out to see how much of the plaster work had survived and what state it was in. In 1929 it was decided to uncover, conserve and partly supplement the original plaster work. This work was completed in 1932, and while it was in progress, extensive documentation was compiled which has been used in the latest restoration.

The plaster decorations

As has already been mentioned, the plaster decorations of the façade were intended to create the illusion of a hewn stone front with decorated window and door surrounds. The plaster on which the decorations have been executed

resembles stucco and is made of Gotland limestone, pulverized chalk and graded, very fine-grain sand. The plaster was trowelled over to give a smooth surface, and patterns such as ashlar blocks, window surrounds and chain links were inscribed in it while it was still damp. The façades were then almost completely whitewashed. The interstices were painted pale brown. The inscribed patterns were painted black, as were the shadow markings of the 'ashlar blocks' and the perimeters of the window surrounds. The shadow markings were executed in such a way as to produce a relief effect. True to the Renaissance style, the illusory ashlar blocks serve to mark the various storeys. The threshold has the largest blocks, while those of the ground floor are alternately large and small and those of the main floor are exclusively large. The chain links segregate the main storey from the storeys beneath.

Removal of surface plaster with distinctive decoration. Conservator Jörgen Bengtsson, Linköping. Photo: D. Selling. Enlèvement de la couche extérieure de l'en-duit, à la décoration caractéristique. Jörgen Bengtsson, restaurateur, Linköping. Abnahme von Oberputz mit charakteristischem Dekor, Restaurator Jörgen Bengtsson, Linköping.



The windows on the main storey are surrounded by richly profiled frames. These profiles too are inscribed and painted. There are pediments over the windows of the south wing. These pediments carry small dados, each with the orb at its apex, while the gables are decorated with a mussel, a rose or suchlike. The windows in the northern part of the ground floor of the eastern wing have similar rectangular surrounds with pediments, but judging by the traces which survive, they seem to have been segment-arched when the decoration was added. There are corresponding pediments above the upper windows of the north wing, and these two have small dados surmounted by orbs or spheres, but their gables are not decorated. Decorated sills once existed beneath the windows of the main storey in the northern and southern wings, and fragments of them have been observed. The windows in the main storey of the east and west wings and

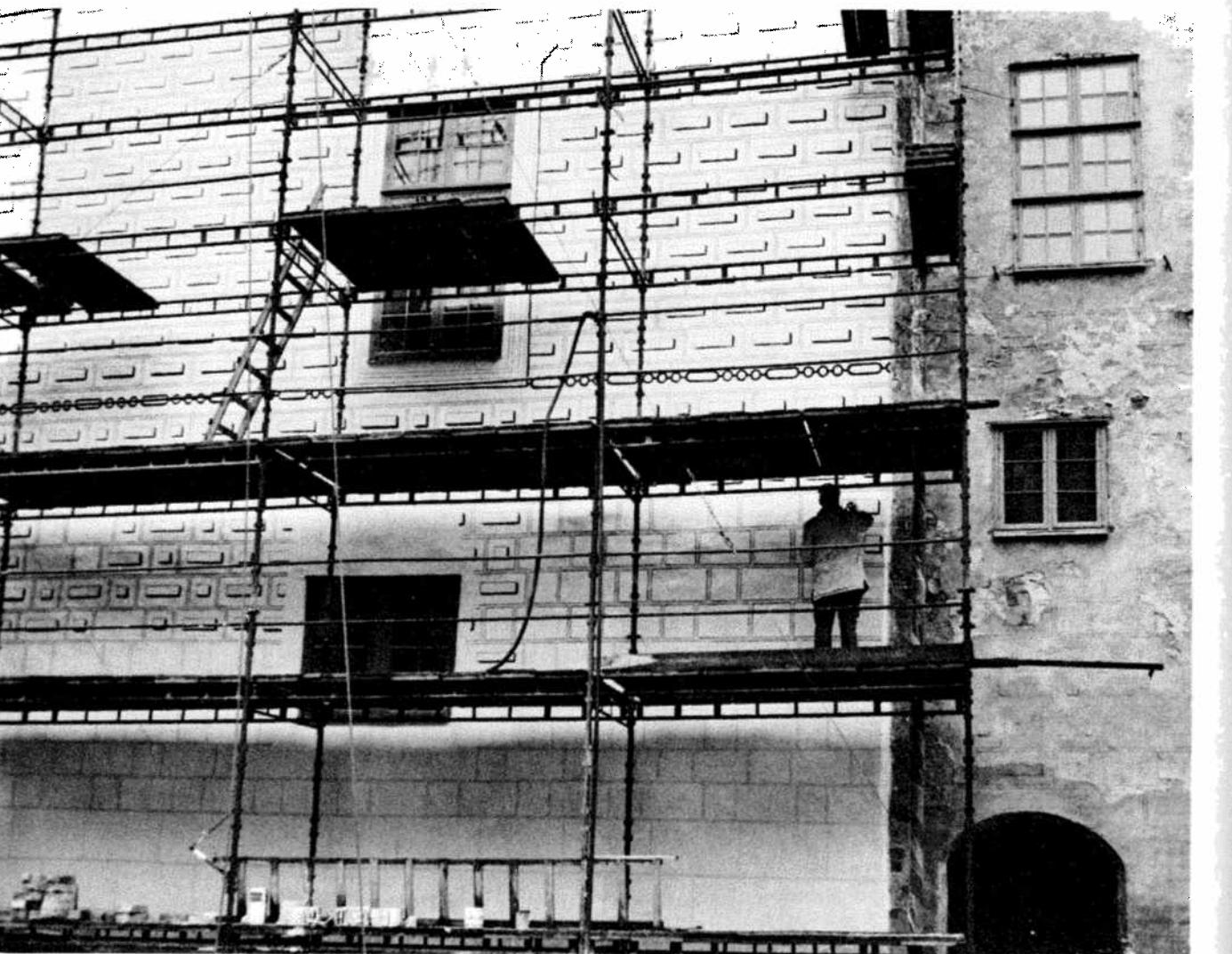
the ground floor of the north wing have similar surrounds but horizontal tops. The main storey of the east wing had very high windows, as witness the painted surrounds. As mentioned previously, a chain-link pattern runs beneath the windows of the main storey.

Observations concerning the history of the building

In connection with work on the façades, the writer was appointed by the Central Board of National Antiquities to act as historical supervisor for the western and northern façades. The masonry exposed and the surviving original plaster have been carefully recorded, partly photogra-



Part of a blocked-up window aperture near the southernmost window of the Sture Hall.
Photo: K. Pettersson.
Partie de la baie bouchée d'une des fenêtres sud de la Sturesalen.
Teil einer zugemauerten Fensteröffnung nahe am südlichsten Fenster des Sturesaals.



The decorations can here be seen taking shape. At the bottom of the picture the joins have been painted. Above this, outlines have been marked in black, while at the top the ashlar blocks have been painted in.
Photo: K. Pettersson.
Les étapes successives de l'application de la décoration: en bas les joints sont peints; au milieu, les contours sont marqués de noir; en haut, les «pierres» sont dessinées.
Hier sieht man, wie der Dekor heranwächst: unten sind die Fugen gemalt, darüber ist die Konturmarkierung in Schwarz fertig und oben sind die Quadern fertigmalt.

cally. Mention will here be made of a number of interesting details in the masonry.

The southern part of the west wing dates back to the Middle Ages. Martin Olsson believes that the medieval castle chapel was situated here. The removal of sections of plaster revealed once again the remains of window apertures which would have served the chapel, immediately north of the northermost existing window of the Sture Hall and immediately south of the central window of the same. The lower edges of these windows are about 3 metres above the present level of the courtyard.

A little to the right of the southermost window of the Sture Hall a head joint was discovered. On closer inspection this was found to belong to a window aperture which protruded by half a brick. This aperture is about 2 metres above the present level of the courtyard. The distance from the sill up to the springing of the vault is about 1 metre. The southern part of the window aperture was subsequently damaged, but it can have been about 70—80 cm wide and the height from the sill to the apex of the vault is about 1.15 metres. This aperture probably dates from the close of the Middle Ages, because the bricks and lime mortar with which it was blocked up are the same materials as were used for blocking up the two chapel windows already mentioned. This smaller window aperture was just north of the large entrance which according to Martin Olsson once existed in the southern portion of the wing, and it should have lighted the anteroom there.

At the foot of the roof there were three brick embrasures. These correspond to the embrasures described by Martin Olsson in the west wall of the same building (facing inland). Both the former and the latter pointed in opposite directions. The embrasures in the east wall were oriented as shown in the plan. The two southernmost were preserved vertically for three courses, and their outside width was about 0.5 metre. The northernmost embrasure was somewhat wider, about 75 cm, and was preserved up to two courses. These embrasures were used before the building opposite along the eastern curtain wall was raised to its present height, probably during the 1580s. Between the two embrasures further south and about 1.5 metres directly above the third window from the south in the Green Hall, an aperture was found which was somewhat less than 1.5 metres across on the outside. An investigation showed that this had probably been a window protruding from the façade by half a brick. Four courses of this aperture now survived, from the top of the sill upwards. Both the embrasures and the aperture probably date from the end of the fifteenth century, when this building was erected.

The section within the Kure Tower and the northern part of the west façade were probably built in 1555 and the 1540s respectively. All the windows of the King's Stairs were segment-arched in Gustav Vasa's day, but under Johan III they were changed into straight windows, "to give them an architectural appearance". Remnants of these arches could be discerned above and around all windows.

Similarly there were traces of segment-arched windows in the northern part of the west façade. Masonry examinations showed that in Gustav Vasa's day the Golden Hall had had three segment-arched windows. The southernmost window was positioned about 25 cm to the left of the existing window. A similar shift was made in the position of the northermost window, but further north. There was a third aperture in between these two, and judging by this aperture the windows were about 1.3 metres across and

about 2.5 metres high from sill to apex. The windows were probably altered in number and appearance during the reign of Johan III.

In the north façade two, traces were found of segment arches surmounting all the existing window apertures. These traces make it possible to reconstruct the appearance of the windows during the reign of Gustav Vasa. The smaller window immediately above the entrance to the north cellar showed no signs of a segment arch. Either this window had been smaller to begin with, or else it was first let into the wall as part of the alterations undertaken by Johan III.

Restoration work 1974—1978

Discussions concerning a future restoration of the façades had already got underway in 1966. The plaster of the façades was then in a poor state. Over thirty years had passed since Martin Olsson's restoration, and no maintenance work had been done on the plaster. Most of the light colouring of the original plaster had disappeared, and the repaired portions too had become discoloured and been partly dislodged. Great expanses of plaster had fallen from the walls, especially in the southern portion of the east wing. The National Board of Public Building then commissioned the National Institute for Building Research (Ingemar Holmström) to carry out plastering experiments on the castle, based on the composition of the original plaster. Unfortunately this was such a poor success that none of the specimens could be adopted as a standard for retouching the plaster work. The discussions continued. The historical experts debated various alternative ways of restoring the façades, and one of the alternatives proposed was a complete reconstruction which would involve washing over the original plaster and previous repairs and painting the decorations all over again. Another suggestion was that of a reconstruction but using a paler colour geared to the present colour scheme. A third was that efforts should be made to remove representative portions of the original plaster for museum storage and that the façades should then be given new coats of smooth plaster. In 1971 the conservator Jörgen Bengtsson of Linköping removed parts of the original plaster work, and these are now in the custody of Kalmar County Museum.

During the autumn seasons of 1972 and 1973 the present writer, acting on behalf of the Central Board of National Antiquities, carried out a survey of the condition of the original plaster work. Scale drawings were made of surviving original plaster, bare patches etc. This revealed that a great deal of the original plaster had loosened from the walls but was held in position by surrounding portions.

In the spring of 1973 the Stockholm firm of Augusto Conte Eftr. was commissioned to carry out new plastering tests. This firm had restored the gatehouse façade of Nyköping Castle, evidently with good results. Among the conditions laid down for the new tests, as much as possible of the original plaster was to be retained and secured to the walls. Furthermore, bad patches were to be stripped away, eroded masonry was to be replaced or mended, tests were to be carried out concerning the joins round the window frames, and so on. The results of these tests were so satisfactory that they were approved with only minor changes. In the summer of 1973 it was decided that the great work of restoration would begin the following

spring, starting with the southern part of the west façade. A very exciting job now began. Everybody involved was somewhat a-tremble, for it is not every day that one embarks on a restoration assignment of such magnitude and delicacy.

Turning now to the actual plaster-work operations, the historical experts had stipulated that as much of the original plaster as possible was to be retained. This aim was in fact achieved beyond all expectation, but the plaster on the northern part of the west façade was so badly damaged that only small portions of the original work have survived. Repairs executed in the 1930s round windows and doors and to socles had to be chipped away, whereupon the edges of the original plaster were secured with mortar. Sometimes holes had to be made in the original plaster so as to provide a means of attaching it to the walls, and parts of the original plaster work are now suspended on these 'plaster plugs'. In cases where new plaster has been applied, a spatter priming of cement-lime mortar (KC 21) was applied only to natural stone to give a firmer bond. Pure lime plaster (K 1:3) was then applied directly to this priming in several thin layers and levelled off with a trowel. The surface of the plaster is pigmented and consists of building lime E, crushed marble and crushed limestone. The pigment consists of gold ochre, oxide black and 'English red'. The surface plaster was then trowelled to give a surface resembling that of the

original plaster. While the plaster was still damp, incisions were made after the reconstruction drawings prepared by Martin Olsson in 1932.

When work on the southern part of the west façade had reached this point, discussions were resumed with the relevant authorities and other bodies concerning continued operations. The guidelines laid down in the summer of 1973 had been complied with. The aim then had been for the re-plastered, inscribed sections to be the same colour as the original, and methods of imparting a patina to the new plaster had been tested. It was clear, however, that this was not the right method. The contrasts between new and old were quite stark, and the integral effect which was aimed at could not be obtained in this way. In September 1974, therefore, it was decided to go the whole hog, i.e. to paint over the original and the re-plastered sections as well as the decorations all over again. This reconstruction was based on Martin Olsson's reconstruction drawings.

Restoration work was conducted on each façade in turn, as described above, and in the autumn of 1978 the great assignment was completed and the results could be sized up.

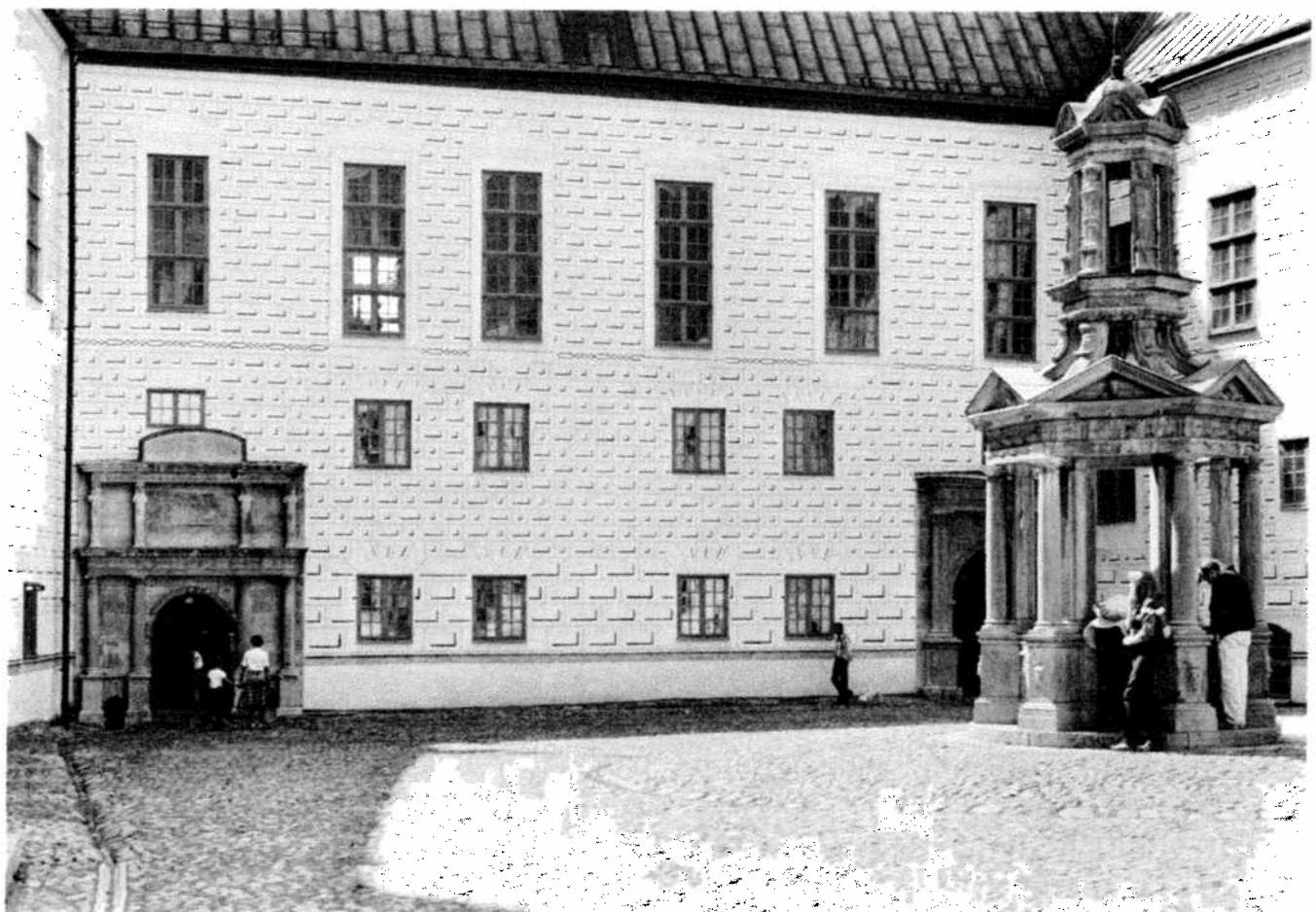
The restoration of the façades has reinstated the inner courtyard as a grandiose architectonic space in which the façade plaster work and the ornamental entrances and well constitute the unity which was intended.

The Renaissance courtyard fully restored.

Photo: K. Pettersson.

L'ensemble Renaissance reconstitué.

Der Renaissancehof wiederhergestellt.



La cour intérieure du Château de Kalmar

– Restauration d'un remarquable ensemble Renaissance

par Christine Hederström, Conservatrice

De 1964 à 1978, le château de Kalmar a fait l'objet de considérables travaux de restauration tant intérieure qu'extérieure. Les résultats les plus visibles en sont la rénovation de la cour extérieure et du porche qui y donne accès.

C'est en septembre 1978, au terme de plusieurs années de travaux, que les façades de cette cour ont enfin retrouvé leur ancien éclat. Avec les portails et la construction surmontant la fontaine, elles donnent au visiteur une bonne idée de la magnificence du château Renaissance à l'époque de sa splendeur, à la fin du XVI^e siècle.

Nous nous proposons d'évoquer ici la restauration des façades et de faire quelques remarques intéressantes au point de vue de l'histoire de l'architecture.

Historique

C'est sous les règnes de Gustave Vasa et d'Erik XIV que les bâtiments entourant la cour intérieure reçurent leur forme actuelle, sous la conduite de l'architecte Jacob Richter, aux services duquel Gustave Vasa avait fait appeler en 1553. Richter transforma la forteresse médiévale en un imposant château Renaissance. Les façades furent recouvertes de crépi et badigeonnées au lait de chaux. Les fenêtres des parties neuves ou transformées à cette époque étaient surmontées d'un arc en segment de cercle (voir plus loin). C'est sous le règne d'Erik XIV que furent construits les portails et la fontaine.

En 1575, Dominique Pahr, originaire du Mecklembourg, fut nommé architecte du château de Kalmar par Jean III. Ce dernier avait élaboré dès 1574 un programme de transformations précisant minutieusement les travaux prévus et la façon de les exécuter. Ce programme allait être à la base des travaux conduits par Dominique Pahr. En ce qui concerne l'aspect extérieur, il stipulait que ce que Jacob Richter avait réalisé à l'époque de Gustave Vasa et d'Erik XIV devait être entièrement modifié. Les toitures

basses, à pente unique inclinée vers la cour intérieure, qui venaient d'être achevées, devaient être démolies et remplacées par des toits en bâtière. En outre, il devait être conféré une forme rectangulaire à toutes les fenêtres du château: «Item les fenêtres donnant dessus la cour même et autres fenêtres du chaste à estre quadranglées toutes mesmement afin de montrer l'harmonie voulue par le maître d'œuvre». Le programme de Jean III ne fait que reprendre les exigences de régularité et de symétrie caractéristiques de l'architecture de la Renaissance. Ce fut une tâche pénible et compliquée de modifier la forme des ouvertures de fenêtres, ménagées dans les épais murs de pierre calcaire, de granit et de briques. C'est ainsi par exemple qu'on n'abattit pas les arcs bombés surmontant les fenêtres du rez-de-chaussée de l'aile nord, mais qu'on se contenta de les rogner suffisamment pour qu'on pût placer des fenêtres rectangulaires dans les baies. A l'intérieur, les fenêtres gardaient donc leur arc en segment de cercle, tandis qu'elles étaient quadrangulaires à l'extérieur. Des encadrements et linteaux en crépi moulé et peint vinrent ensuite parfaire cet artifice architectural.

En 1587 au plus tard furent entrepris le ravalement et la décoration des façades donnant sur la cour intérieure. Ils devaient créer l'effet de façades en marbre naturel et de fenêtres à encadrements sculptés.

Au cours des siècles qui suivirent, les façades ne furent pratiquement pas entretenues. Elles se décrépièrent en même temps que les bâtiments eux-mêmes se délabraient. Le château fut tour à tour prison, grenier à blé et distillerie.

En 1855, le surintendant des édifices publics Anckarsvärd vint inspecter le château de Kalmar. A la suite de cette visite, l'architecte F.W. Scholander fut chargé d'élaborer un projet de restauration, notamment des façades. Il se borna à réparer l'enduit de celles-ci, de sorte que la majeure partie du crépi décoré des années 1580 put être sauvegardé. Au cours des travaux effectués sous la con-

uite de Helgo Zettervall, le crépi des façades ne subit aucune modification, seule la corniche étant remaçonnée. Lorsqu'en 1919 furent entreprises, sous la supervision du professeur Martin Olsson, des restaurations qui devaient se poursuivre jusqu'en 1941, la décoration de toutes les façades était recouverte d'enduit. Lors de la réparation des fenêtres de l'aile nord, une partie de la décoration de la façade fut mise à nu. Il fut procédé à des examens en vue de déterminer ce qu'il restait du crépi et dans quel état il se trouvait. En 1929, il fut décidé de remettre à nu le crépi original, de le restaurer et de le compléter partiellement. Au cours de ces travaux, terminés en 1932, fut établie une vaste documentation qui a été utilisée au cours de la restauration qui vient d'être effectuée.

Description du décor en crépi

Ainsi qu'il a été dit précédemment, le crépi devait, par sa décoration, créer l'effet d'une façade en pierre de taille, avec des encadrements de fenêtres et de portes ornemées. L'enduit utilisé pour cette décoration s'apparente au stuc, et se compose de chaux de Gotland, de poussière de craie et de sable tamisé à granulométrie très fine. Il a été appliqué à la truelle afin d'obtenir une surface bien égale. Dans l'enduit encore humide ont alors été tracés les dessins imitant la pierre de taille, les encadrements de fenêtres et les bandeaux à motif de chaîne. Ensuite, les façades ont reçu une couleur presque absolument blanche. Les joints ont été peints en brun clair. Le noir a été utilisé pour les rainures, pour omburer les imitations de pierre de taille et marquer les encadrements de fenêtre. Le marquage des ombres crée l'illusion du relief. Conformément aux goûts de la Renaissance, les pierres de taille soulignent les différents étages. Le socle a les plus grandes; au rez-de-chaussée, les grandes alternent avec les petites, tandis que l'étage principal n'en a que de grandes. Le bandeau à motif de chaîne sépare l'étage principal des étages inférieurs.

Les fenêtres de l'étage principal sont entourées d'un encadrement richement profilé grâce à l'artifice des rainures et de la peinture. Les fenêtres de l'aile sud sont surmontées de frontons pourvus de petits socles couronnés de globes royaux, le tympan étant ornémenté d'une coquille, d'une rose, ou d'autres motifs analogues. Les fenêtres de la partie nord du rez-de-chaussée de l'aile est ont des encadrements similaires surmontés de frontons. Certaines traces semblent également indiquer que ces fenêtres avaient un arc en segment de cercle lorsqu'elles reçurent leur décoration. Les fenêtres supérieures de l'aile nord sont surmontées de frontons analogues qui sont, eux aussi, pourvus de petits socles couronnés de globes royaux ou de sphères, mais dont les tympans ne sont pas décorés. Sous les fenêtres de l'étage principal des ailes nord et sud il y a eu à l'origine des banquettes décorées, dont on a pu observer des fragments. A l'étage principal de l'aile ouest et au rez-de-chaussée de l'aile nord, les fenêtres ont des encadrements similaires mais sont surmontées d'un linteau horizontal. Les encadrements peints de l'étage principal de l'aile est montrent que celui-ci avait de très hautes fenêtres. Ainsi qu'il a été dit précédemment, un bandeau à motif de chaîne souligne les fenêtres de l'étage principal.

Historique de la construction

Dans le cadre de la réfection des façades, l'Office Central

des Antiquités Nationales a chargé l'auteur de la supervision archéologique des travaux à exécuter aux façades ouest et nord. Il a été établi une documentation minutieuse assortie de photos concernant la maçonnerie mise à nu et l'enduit original conservé. Evoquons ici quelques détails intéressants du gros œuvre.

La partie sud de l'aile ouest remonte au moyen âge. D'après Martin Olsson, c'est là qu'était située la chapelle médiévale du château. Lors de l'abattage des parties préreuses de l'enduit, réapparurent les vestiges d'ouvertures de fenêtres qui auraient appartenu à la chapelle immédiatement au nord de la fenêtre à l'extrême nord et immédiatement au sud de la fenêtre centrale de l'actuelle salle Sture (Sturesalen). La banquette de ces fenêtres se trouve à environ trois mètres au-dessus du niveau actuel de la cour du château.

En biais, immédiatement à droite sous la fenêtre à l'extrême sud de la Sturesalen, apparut un joint montant qui, après un examen approfondi, s'avéra faire partie d'une baie de fenêtre à saillie extérieure d'une demi-brique. Cette ouverture se trouve à environ deux mètres au-dessus du niveau actuel de la cour. Une hauteur d'environ un mètre sépare l'allège de la naissance de la voûte. La baie a été ultérieurement endommagée dans sa partie sud, mais peut avoir eu une largeur d'environ 70-80 cm, la distance entre l'allège et la clé de voûte étant d'environ 1,15 m. Cette ouverture remonte vraisemblablement à la fin du moyen âge, car les matériaux utilisés pour l'aveugler - briques et mortier de chaux - sont les mêmes que ceux ayant servi à boucher les deux baies de fenêtre dont il a été question ci-dessus. Cette ouverture de moindre dimension était située immédiatement au nord du grand portail qui, d'après Martin Olsson, se trouvait dans la partie sud de l'aile. La fenêtre semble avoir éclairé le vestibule qui y existait.

On découvrit sous la rive basse du toit trois meurtrières en briques. Elles font pendant aux meurtrières du mur ouest du même corps de bâtiment (donnant sur l'intérieur des terres), décrites par Martin Olsson. Toutes étaient orientées différemment les unes par rapport aux autres. Celles du mur est étaient pointées comme le montre le plan. Les deux meurtrières situées le plus au sud étaient conservées jusqu'à trois briques de hauteur, leur largeur dans le corps de la façade étant d'environ 50 centimètres. La plus au nord était un peu plus large, environ 75 cm, et conservée jusqu'à une hauteur de deux briques. Ces meurtrières ont été utilisées avant que le bâtiment d'en face, le long du mur d'enceinte est, soit porté à sa hauteur actuelle, probablement dans les années 1580.

Entre les meurtrières situées le plus au sud et à environ 1,5 mètres à la perpendiculaire au-dessus de la troisième fenêtre à partir du sud de la Salle Verte apparut une ouverture dont la largeur dans le corps de la façade était légèrement inférieure à 1,5 m. A l'examen, il semble vraisemblable qu'elle a servi de logement à une fenêtre à saillie extérieure d'une demi-brique. De cette baie, il restait une hauteur de 4 assises à partir du bord supérieur de l'allège. Les meurtrières aussi bien que cette ouverture remontent probablement à la fin du XVI^e siècle, époque où fut érigé ce bâtiment.

Le corps de bâtiment au pied de la Tour de garde a été construit en 1555, la partie nord de la façade ouest entre 1540 et 1550. Sous le règne de Gustave Vasa, toutes les fenêtres de l'Escalier du roi étaient à arc en segment de cercle, mais Jean III les fit transformer en fenêtres à linteau horizontal «conformément à la manière des architectes». Des vestiges de ces arcs ont pu être observés autour et au-dessus de toutes les fenêtres.

Des restes de baies à arc en segment de cercle furent également trouvés dans la partie nord de la façade ouest. Des examens de gros œuvre ont permis de constater qu'à l'époque de Gustave Vasa, la Salle Dorée avait trois fenêtres à arc. La fenêtre la plus près du sud se trouvait à 25 cm au sud de celle qui existe aujourd'hui. On constate le même décalage - mais cette fois vers le nord - pour la fenêtre la plus au nord. A égale distance de ces deux baies en apparut une troisième, dont la largeur est d'environ 1,30 m et la hauteur, de l'allège à la coiffe de voûte, d'environ 2,5 m. Il est probable que le nombre et l'aspect des fenêtres ont été modifiés sous le règne de Jean III.

Dans la façade nord apparurent également les vestiges d'arcs en segment de cercle au-dessus de toutes les baies de fenêtres existantes. A l'aide de ces restes, il est possible de reconstituer leur aspect à l'époque de Gustave Vasa. La petite fenêtre surmontant perpendiculairement la descente vers la cave nord ne portait aucune trace d'arc en segment, soit parce qu'elle était originellement plus petite, soit qu'elle ait été percée lors des transformations entreprises à l'époque de Jean III.

Les restaurations de 1974-1978

Dès 1966, les discussions concernant la restauration prochaine des façades étaient à l'ordre du jour. L'enduit était dans un état déplorable. Trente années s'étaient écoulées depuis la restauration conduite par Martin Olsson. Les façades n'avaient fait l'objet d'aucun entretien. La teinte claire du crépi d'origine avait en majeure partie disparu. En outre, la teinte des parties refaites ne correspondait pas à celle du crépi original. De grandes surfaces d'enduit s'étaient détachées, en particulier dans la partie sud de l'aile est. La Direction nationale des bâtiments chargea alors l'Institut national de recherche sur la construction et l'urbanisme (Ingemar Holmström) de procéder à des essais d'enduits de composition analogue à celle de l'original. Malheureusement, le résultat décevant de ces essais fut qu'aucun des enduits ainsi reconstitués ne présentait l'aspect requis pour compléter le crépi d'origine. Les discussions se poursuivaient. A l'Office central des antiquités nationales, diverses variantes de restauration des façades étaient discutées. Certains proposaient une réfection totale impliquant que le crépi original et les parties soient recouverts d'un nouvel enduit et que la décoration soit entièrement renouvelée. D'autres suggéraient une reconstitution dans une couleur atténuée s'harmonisant avec l'échelle des couleurs existantes. Une troisième variante était de détacher les parties les plus représentatives du crépi original et de les conserver dans un musée, les façades devant ensuite être revêtues d'un enduit uni entièrement nouveau. En 1971, le restaurateur Bengtsson, de Linköping, détacha des parties du crépi original, qui se trouvent aujourd'hui au Musée départemental de Kalmar.

En automne 1972 et en 1973, l'auteur du présent article procéda, à la requête de l'Office central des antiquités nationales, à une étude détaillée de l'état de l'enduit des façades. Des dessins cotés rendaient compte des parties conservées du crépi original, de l'emplacement des boulins, etc. Cette étude révéla que de grandes surfaces de la couche originale étaient décollées et n'étaient maintenues en place que par les matériaux environnants.

Au printemps 1973, la firme stockholmoise Augusto Conte Succ. fut chargée d'effectuer de nouveaux essais d'enduit. Cette entreprise avait restauré - apparemment

avec succès - la façade de la porte fortifiée du Nyköpingshus (ancienne forteresse de Nyköping). Le principe de ces essais devait être de conserver le plus possible le crépi original et d'en renforcer l'adhérence. Les surfaces décrépites devaient être abattues, les parties altérées du gros œuvre remplacées ou réparées, il serait recherché une solution au problème du raccord des dormants des fenêtres et des portes, etc. Le résultat de ces essais fut tellement satisfaisants qu'ils furent approuvés moyennant quelques modifications mineures. En été 1973 fut prise la décision de mettre en chantier les grands travaux de restauration au printemps 1974, à commencer par la partie sud de la façade ouest.

Ainsi débuta un travail extraordinairement passionnant. Tous les intéressés étaient pris d'une certaine angoisse. Ce n'est pas tous les jours qu'on se lance dans une aussi ample et aussi délicate entreprise de restauration.

Il nous reste à rendre compte de l'exécution des travaux de crépissage. L'Office central des antiquités nationales exigeait que l'on conserve le plus possible le crépi original. Il a pu être satisfait à cette exigence au-delà de toute espérance. Toutefois, dans la partie nord de la façade ouest, l'enduit était dans un état si déplorable que seuls quelques vestiges mineurs de l'original ont pu être sauvegardés.

fenêtres et des portes ainsi qu'au soubassement ont dû être abattues, après quoi les bords du crépi original ont été consolidés avec du mortier. Il a parfois fallu percer des trous dans l'original afin de ménager des points de fixation. Là où le crépi a été remplacé par un enduit nouveau, on a d'abord appliqué, sur la pierre naturelle, une couche de fond de mortier bâtarde (KC 21) afin d'obtenir une meilleure adhésion. Un crépi de pur ciment calcaire (K1:3) a été appliqué directement sur ce support, par minces couches successives. Le finissage du crépi a été effectué à la truelle. La couche de surface même est pigmentée et constituée de plâtre et de poudre de marbre et de calcaire. Le pigment est à base d'ocre jaune et d'oxydes de fer noir et rouge. Le crépi de finition a été appliqué à la truelle de façon à obtenir une surface comparable à celle du crépi original. Les rainures ont été tracées dans le mortier encore humide, d'après les dessins de reconstitution exécutés par Martin Olsson en 1932.

A ce stade de la restauration de la partie sud de l'aile ouest, de nouvelles discussions concernant la continuation des travaux furent entamées avec les autorités et parties intéressées. Les réfections avaient été effectuées conformément aux directives de l'été 1973 (Fig. 13). L'objectif fixé alors avait été d'obtenir, pour les surfaces recouvertes d'un enduit nouveau, une couleur correspondant à celle de l'original. Des essais avaient été faits en vue de patiner le nouvel enduit. Mais force était de constater que ce n'était pas là une méthode adéquate. Le contraste entre le crépi ancien et l'enduit nouveau était trop violent. Ce n'était pas en procédant de la sorte que l'on obtiendrait l'effet d'ensemble désiré. Aussi fut-il décidé en septembre 1974 de recourir aux grands moyens, c'est-à-dire de recrépir l'original et les parties refaites et de peindre une décoration entièrement neuve inspirée des dessins de reconstitution de Martin Olsson.

Il fut procédé de même pour les autres façades, et à l'automne 1978, il fut possible de se faire une idée globale de ces importantes restaurations et de leur résultat final. Par la restauration de ses façades, la Cour intérieure est redevenue un imposant ensemble architectural, à l'unité duquel contribuent à la fois les façades recrépies, les magnifiques portails et la fontaine.

Der innere Burghof des Schlosses in Kalmar – ein wiedererstandener Renaissancehof

von Christine Hederström, Konservatorin

Am Schloß in Kalmar sind in den Jahren 1964–1978 innen und außen sehr umfangreiche Restaurierungsarbeiten vorgenommen worden. Die greifbarsten Resultate dieser Arbeiten sind die Restaurierungen der Fassaden des inneren Burghofes und der Toreinfahrt zum Burghof.

Im September 1978 konnten die Fassaden des inneren Burghofes nach mehrjähriger Arbeit endlich wieder in ihrer alten Pracht hervortreten. Zusammen mit den Portalen und dem Brunnenhaus vermittelten sie dem Besucher jetzt ein gutes Bild der Pracht, die das Renaissanceschloß in seinen Glanztagen Ende des 16. Jahrhunderts aufwies. Nachstehend wird die Restaurierung der Fassaden beschrieben und eine Reihe interessanter baugeschichtlicher Beobachtungen dargelegt.

Die Geschichte des Schlosses

In den Regierungszeiten Gustav Wasas und Erichs XIV. erhielten die Teile des Schlosses ihre jetzige Form eines geschlossenen Vierecks um einen inneren Burghof. Diese Arbeiten wurden unter Leitung des Baumeisters Jacob Richter ausgeführt. Gustav Wasa hatte ihn 1553 dazu berufen. Unter seiner Leitung wurde damit begonnen, die mittelalterliche Wehrburg in ein Renaissanceschloß zu verwandeln. Die Fassaden wurden verputzt und weiß gekalkt. Die Fenster in den in dieser Zeit neu- oder umgebauten Teilen hatten Flachbögen (Näheres darüber siehe unten). In der Regierungszeit Erichs XIV. wurden die Portale und das Brunnenhaus errichtet.

1575 wurde Dominicus Pahr aus Mecklenburg von Johann III. zum Schloßbaumeister in Kalmar ernannt. Johann III. hatte schon 1574 ein Umbauprogramm entworfen, in dem er genau beschrieb, was gemacht werden sollte und wie die Arbeiten durchgeführt werden sollten. Dieses Programm wurde zur Grundlage der Arbeiten, die von Dominicus Pahr geleitet wurden. Was die Außenansicht betrifft, bedeutete das Programm, daß alles, was

unter Gustav Wasa und Erich XIV. von Jacob Richter geschaffen worden war, völlig verändert werden sollte. Die niedrigen, kürzlich fertiggestellten Pultdächer mit der Neigung nach dem Innenhof sollten abgerissen werden. Stattdessen sollten alle Flügel des Schlosses mit Satteldächern versehen werden. Ferner sollten alle Fenster des Schlosses viereckig gemacht werden. „Ebenso sollen die Fenster im gleichen Rundbau wie auch sonst im ganzen Schloß alle in der gleichen Manier viereckig werden, so daß sie alle den gleichen visuellen Eindruck nach der Manier der Architektur machen.“ Was hier in Johanns III. Programm hervortritt, ist die Forderung der Renaissance nach Regelmäßigkeit und Symmetrie.

Es war eine große und schwierige Arbeit, die Form der Fensteröffnungen in den dicken, aus Kalkstein, Feldstein und Ziegelsteinen erbauten Mauern zu verändern. Unter anderem im Erdgeschoß des Nordteils brach man die vorhandenen flachbogigen Fensteröffnungen nicht auf, sondern schlug nur so viel von dem Mauerwerk heraus, daß man in die äußere Laibung rechteckige Fenster einsetzen konnte. Von innen waren die Fenster also nach wie vor flachbogig, während sie in der Fassade viereckig waren. Diese Scheinarchitektur wurde vollendet, indem die in den Putz geritzten und gemalten Fenstereinfassungen und -stürze hinzukamen.

Spätestens 1587 wurde mit dem neuen Verputz und dem Malen der Fassaden des inneren Burghofes begonnen. Der Dekor sollte den Eindruck einer Natursteinfassade aus weißem Marmor mit skulptierten Fenstereinfassungen erwecken.

Während der folgenden Jahrhunderte wurden beinahe keine Unterhaltsarbeiten an den Fassaden vorgenommen. Diese wurden wie die Gebäude selbst dem Verfall überlassen. Das Schloß wurde als Gefängnis, Getreidespeicher und Branntweinstillerie benutzt.

1855 wurde das Schloß in Kalmar von dem Generaldirektor der Kgl. Bauverwaltung Anckarsvärd besichtigt. Das Ergebnis dieses Besuches war, daß Architekt F.W. Scholander beauftragt wurde, einen Vorschlag zur Restaurierung u.a. der Fassaden vorzulegen. Er beschränkte

die Arbeiten an den Fassaden auf die Ausbesserung des Putzes, und damit konnte der größte Teil des gemalten Putzes aus dem Jahrzehnt um 1580 erhalten bleiben. Bei den von Helgo Zettervall geleiteten Arbeiten wurden keine Veränderungen des Fassadenputzes vorgenommen, nur das Dachgesims wurde neu gemauert.

Bei den von Professor Martin Olsson geleiteten Restaurierungsarbeiten in der Zeit von 1919–1941 war der Dekor sämtlicher Fassaden überputzt. Als die Fenster im Nordteil wiederhergestellt wurden, kam ein Teil des Dekors der Fassade zum Vorschein. Es wurden Untersuchungen durchgeführt, um zu erkunden, wieviel von dem Putz erhalten war und in welchem Zustand er sich befand. 1929 wurde beschlossen, daß der Originalputz freigelegt, konserviert und teilweise ergänzt werden solle. Diese Arbeiten waren 1932 klar. Im Zusammenhang mit den Arbeiten wurde eine umfassende Dokumentation vorgenommen, die bei der jetzt durchgeführten Restaurierung benutzt wurde.

auf, haben jedoch horizontale Stürze. Das Hauptgeschoß des östlichen Langhauses hatte, wie die gemalten Einfassungen zeigen, sehr hohe Fenster. Unter den Fenstern des Hauptgeschoßes verläuft, wie erwähnt, ein Gurtgesims.

Baugeschichtliche Beobachtungen

Im Zusammenhang mit den Fassadenarbeiten war die Verfasserin vom Zentralamt für Denkmalpflege als denkmalpflegerische Kontrollantin für die westliche und die nördliche Fassade eingesetzt. Es wurde eine genaue Dokumentation des freigelegten Mauerwerks und des erhaltenen Originalputzes, u.a. durch Fotografieren, vorgenommen. Nachstehend sollen einige interessante Einzelheiten im Mauerwerk erwähnt werden.

Der Südteil des westlichen Langhauses geht auf das Mittelalter zurück. Laut Martin Olsson soll hier die mittelalterliche Schloßkirche gelegen haben. Im Zusammenhang mit dem Abschlagen von Putzpartien kamen aufs neue Reste von Fensteröffnungen zum Vorschein, die in der Kirche als Fenster funktioniert hätten. Sie befanden sich unmittelbar nördlich des nördlichsten bzw. unmittelbar südlich des mittleren der jetzigen Fenster im Sturesaal. Die Unterkanten dieser Fenster liegen etwa 3 m über dem jetzigen Niveau des Burghofes.

Gleich rechts schräg nach unten vom südlichsten Fenster des Sturesaals kam eine Stoßfuge zum Vorschein. Bei näherer Untersuchung ergab es sich, daß diese zu einer Fensteröffnung mit einem halben Ziegelstein Mauervorsprung gehörte. Diese Fensteröffnung liegt etwa 2 m über dem heutigen Niveau des Burghofes. Von der Brüstung bis zu den Bogenanfängern beträgt der Abstand etwa 1 m. Die Fensteröffnung ist später an ihrer Südseite beschädigt worden, kann aber eine Breite von etwa 70–80 cm und eine Höhe von der Brüstung bis zum Bogenscheitel von etwa 1,15 m gehabt haben. Diese Öffnung dürfte aus dem Ende des Mittelalters stammen, da das beim Zumauern verwendete Material, das aus Ziegelsteinen und Kalkmörtel besteht, mit dem Material identisch ist, das beim Zumauern der beiden oben erwähnten Kirchenfenster verwendet wurde. Diese kleine Fensteröffnung befand sich unmittelbar nördlich der großen Türöffnung, die nach Martin Olsson im Südteil des Langhauses vorhanden gewesen sein soll. Das Fenster dürfte den dort befindlichen Vorraum mit Licht versehen haben.

Oben unter dem Dachgesims kamen drei mit Ziegelsteinen ausgekleidete Schießscharten zum Vorschein. Diese entsprechen den von Martin Olsson beschriebenen Schießscharten in der Westmauer des gleichen Gebäudes (nach Land hin). Sowohl die ersten wie die letzteren waren untereinander nach verschiedenen Richtungen ausgerichtet. Die Schießscharten in der Ostmauer waren so ausgerichtet, wie die Skizze es zeigt. Die beiden südlichen sind bis zur Höhe von drei Schichten erhalten und ihre Breite in der Fassadenlaibung betrug etwa 1/2 m. Die nördliche war etwas breiter, etwa 75 cm, und war bis zu zwei Schichten erhalten. Diese Schießscharten waren in Gebrauch, bevor das Gebäude gegenüber entlang der östlichen Ringmauer seine jetzige Höhe erhielt, wahrscheinlich um 1580.

Zwischen den beiden südlicheren Schießscharten und etwa 1,5 m gerade über dem dritten Fenster des Grünen Saales von Süden gerechnet kam eine Öffnung zum Vorschein, deren Breite in der Fassadenlaibung etwas weniger als 1,5 m betrug. Bei der Untersuchung zeigte es sich, daß diese Öffnung wahrscheinlich ein Fenster mit

einem Mauervorsprung von der halben Breite eines Ziegelsteines gewesen ist. Von dieser Öffnung waren vier Schichten von der Oberkante der Brüstung an gerechnet erhalten. Sowohl die Schießscharten wie die Öffnung stammen wahrscheinlich vom Ende des 15. Jahrhunderts, d.h. aus der Zeit, in der dieses Gebäude gebaut wurde.

Die Partie an der Innenseite des Kureturnes und der Nordteil der westlichen Fassade sind 1555 bzw. um 1540 gebaut worden. Sämtliche Fenster der Königstreppe waren zu Gustav Wasas Zeiten flachbogig, wurden jedoch unter Johann III. in rechteckige Fenster „nach der Manier der Architektur“ umgewandelt. Reste dieser Flachbögen konnten an und über sämtlichen Fenstern beobachtet werden.

Ebenso gab es Reste von flachbögigen Fenstern im Nordteil der Westfassade. Bei Untersuchungen des Mauerwerks stellte sich heraus, daß der Goldene Saal zu Gustav Wasas Zeiten mit drei flachbögigen Fenstern versehen war. Die Lage des südlichen Fensters war etwa 25 cm mehr nach Süden als das jetzige Fenster. Die gleiche Verschiebung gilt für das nördliche Fenster, jedoch nach Norden. Mitten zwischen diesen beiden Öffnungen kam eine dritte zum Vorschein. Mit Hilfe dieses dritten Fensters kann man die Maße der Fensteröffnungen auf etwa 1,30 m Breite und etwa 2,5 m Höhe von der Brüstung bis zum Bogenscheitel bestimmen. Wahrscheinlich wurden die Zahl und das Aussehen der Fenster in der Zeit Johans III. verändert.

Auch an der Nordfassade kamen Reste von Flachbögen über sämtlichen vorhandenen Fensteröffnungen zum Vorschein. Mit Hilfe dieser Reste ist es möglich, deren Aussehen in der Zeit Gustav Wasas zu rekonstruieren. Das kleinere Fenster gerade über der Treppe zum nördlichen Keller hatte keine Spuren eines Flachbogens. Entweder war dieses Fenster ursprünglich kleiner oder ist es erst beim Umbau durch Johann III. ausgebrochen worden.

Die Restaurierung 1974–1978

Schon 1966 waren Diskussionen über eine kommende Restaurierung der Fassaden in Gang gekommen. Der Putz der Fassaden befand sich damals in schlechtem Zustand. Mehr als dreißig Jahre waren seit der Restaurierung unter Leitung von Martin Olsson verflossen. Der Fassadenputz war nicht unterhalten worden. Die helle Farbe des Originalputzes war zum größten Teil verschwunden. Ebenso hatten die Reparaturstellen sich verfärbt; teilweise waren sie auch abgefallen. Große Partien des Putzes – speziell am Südteil des östlichen Langhauses – waren ganz abgeplatzt. Das Reichsamt für Bauverwaltung beauftragte daraufhin das Staatl. Institut für Bauforschung (Ingemar Holmström), Putzproben am Schloß zu erproben, die von der Zusammensetzung des Originalputzes ausgehen sollten. Leider ergaben diese Proben das niederschmetternde Resultat, daß keine der Proben als Vorbild bei der Ergänzung des Putzes verwendet werden konnte. Die Diskussionen wurden fortgesetzt. Von seiten der Denkmalpflegebehörden wurden verschiedene Alternativen für eine Restaurierung des Fassaden diskutiert. Als eine Alternative wurde eine vollständige Rekonstruktion mit Überkalkung von Originalputz und Reparaturstellen und erneutem Aufmalen des Dekors vorgeschlagen. Ein anderer Vorschlag war eine Rekonstruktion, jedoch mit schwächeren Farben im Anschluß an die jetzige Farbenskala. Ein dritter Vor-

schlag war zu versuchen, repräsentative Teile des Originalputzes zur Verwahrung im Museum abzunehmen und danach die Fassaden mit einem neuen glatten Putz zu versehen. 1971 wurden von Restaurator Bengtsson aus Linköping Teile des Originalputzes abgenommen, die jetzt im Provinzmuseum in Kalmar aufbewahrt werden.

In den Herbstmonaten 1972 und 1973 führte die Verfasserin im Auftrage des Zentralamts für Denkmalpflege eine Dokumentation des Zustandes des Fassadenputzes durch. Auf mit Maßzahlen versehenen Zeichnungen wurden erhaltenen Originalputz, Stellen, an denen der Putz sich gelöst hatte usw., nachgewiesen. Daraus ergab sich, daß große Teile des Originals sich von der Unterlage gelöst hatten, jedoch von umgebenden Partien am ursprünglichen Platz gehalten wurden.

Im Frühjahr 1973 erhielt die Stockholmer Firma Augusto Conte Nachf. den Auftrag, neue Putzproben auszuführen. Diese Firma hatte die Fassadenrestaurierung am Torhaus der Burg Nyköpingshus mit offensichtlich gutem Ergebnis ausgeführt. Die Voraussetzungen für diese Putzproben waren u.a., so viel wie möglich von dem Originalputz zu erhalten und diesen zu befestigen. Ferner sollten schlechte Partien abgeschlagen werden, verwittertes Mauerwerk ersetzt oder repariert werden, Proben vorgenommen werden, wie der Anschluß an die Tür- und Fensterrahmen gelöst werden sollte, usw. Das Ergebnis dieser Versuchsreihe war so zufriedenstellend, daß die Vorschläge nach kleineren Veränderungen genehmigt wurden. Im Sommer 1973 wurde der Beschuß gefaßt, die große Restaurierungsarbeit im Frühjahr 1974 am Südteil der westlichen Fassade zu beginnen.

Damit nahm eine unerhört spannende Arbeit ihren Anfang. Alle Beteiligten waren ein wenig nervös. Man fängt ja nicht jeden Tag eine so große und empfindliche Restaurierungsarbeit an.

Es folgt nun eine Beschreibung, wie die Putzarbeit ausgeführt wurde. Von seiten der Denkmalpflegebehörden wurde betont, daß so viel wie möglich vom Originalputz erhalten bleiben sollte. Diese Zielsetzung ist auch über Erwarten erreicht worden. Allerdings war der Putz am Nordteil der westlichen Fassade so stark beschädigt, daß hier nur kleinere Partien des Originals übriggeblieben sind. Im übrigen mußten Reparaturstellen aus den dreißiger Jahren um die Fenster und Türen herum sowie die Sockelpartien abgeschlagen werden. Nach dem Abschlagen wurden die Kanten des Originalputzes mit Mörtel befestigt. Manchmal mußten auch Löcher in den Originalputz geschlagen werden, um auf diese Weise Aufhängepunkte anbringen zu können. Teile des Originals hängen jetzt an diesen „Putzdübeln“. Wo neuer Putz angebracht wurde, wurde zunächst eine Spritzgrundierung mit Kalkzementmörtel (KC 21) auf den gewachsenen Stein aufgebracht, um besseren Halt zu erzielen. Direkt darauf wurde der Unterputz aus reinem Kalkmörtel (K 1:3) in mehreren dünnen Aufträgen angebracht. Der Unterputz wurde mit der Kelle geglättet. Der Oberputz selbst ist mit Farbpulver gefärbt und besteht aus Mauerkalk E, Marmorgrus und Kalksteingrus. Das Farbpulver besteht aus Goldocker, Oxidschwarz und Englischor. Der Oberputz wurde nach dem Auftrag mit der Kelle geglättet, um eine ähnliche Oberfläche wie die des Originalputzes zu erhalten. In den noch feuchten Putz wurden in Übereinstimmung mit den von Martin Olsson 1932 angefertigten Rekonstruktionszeichnungen Rillen eingeritzt.

Als der Südteil der westlichen Fassade so weit fertig war, wurden erneute Diskussionen mit den berührten Be-

hörden und Interessenten über die weitere Arbeit aufgenommen. Die bis dahin getane Arbeit war in Übereinstimmung mit den Richtlinien ausgeführt worden, die im Sommer 1973 festgelegt worden waren. Das Ziel war damals, die neuverputzten Partien mit den Rillen in der Farbe mit dem Original in Übereinstimmung zu bringen. Es stellte sich jedoch klar heraus, daß dies nicht die richtige Methode war. Die Kontraste zwischen neu und alt stachen ziemlich scharf ins Auge. Die einheitliche Wirkung, die man auf diese Weise anstrebt, war damit nicht zu erzielen. Deshalb beschloß man im September 1974, aufs Ganze zu gehen, d.h. das Original und die neuverputzten Partien überzutünchen und den Dekor

aufs neue aufzumalen. Als Vorbilder für diese Rekonstruktion wurden Martin Olssons Rekonstruktionszeichnungen benutzt.

In Übereinstimmung mit dem oben beschriebenen Beschuß fuhr man dann Fassade für Fassade mit den Restaurierungsarbeiten fort, und im Herbst 1978 konnte diese große Restaurierungsarbeit also überblickt und das Endergebnis besesehen werden.

Der innere Burghof ist mit dieser Fassadenrestaurierung als jener großartige architektonische Raum wiedererstellt worden, in dem der Fassadenputz zusammen mit den Portalen und dem Brunnen die erstrebte Einheit bildet.